

E3 - Two Funerals

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Good to see you, everyone!

[00:26] ---

*Don't forget to
click the follow button, all right?*

[00:30] ---

Lu Guang, say something!

[00:33] ---

Hi. Follow us.

[00:35] ---

Hi. Follow us.

[00:39] ---

Have you found Liu Min's phone?

[00:42] ---

It's not here.

[00:43] ---

Could it still be on Officer Chen?

[00:47] ---

Hold still! Backup will
be here any second!

[00:50] ---

It's already here.

[01:08] ---

Take out the guy,

[01:10] ---

but the girl's all mine.

[01:14] ---

Cheng Xiaoshi, what's happening?

[01:16] ---

Have you found Liu Min's phone?

[01:30] ---

Ahem.

[01:33] ---

Huh?

[01:40] ---

Who the hell are these guys?

[01:42] ---

You got a death wish?

[01:45] ---

Huh? They're...

[01:53] ---

the Tri-Star Heroes!

[03:52] ---

Okay, so insurance card, hospital admission paperwork, ID card, and receipt...

[03:57] ---

They're all here.

[03:58] ---

Dad, thank you for bringing all this.

[04:00] ---

I don't see any "Dad" here.

[04:03] ---

Right, we used Dad's identity to admit Lu Guang.

[04:07] ---

But what on earth happened to Qiao Ling and those two?

[04:10] ---

Honestly.

[04:11] ---

I saw Lu Guang earlier, and he's in very bad shape.

[04:15] ---

On the bright side, as part of the disguise,

[04:17] ---

Dad finally agreed to get a shave and a haircut.

[04:21] ---

It's true, he looks much better now.

[04:23] ---

Hey, geezer!

[04:24] ---

If somethin' is wrong with you, go get a room.

[04:27] ---

If not, get the hell out!

[04:29] ---

You're in my seat!

[04:31] ---

You hear me?!

[04:34] ---

Are you deaf, or are you just stupid?

[04:37] ---

Get lost!

[04:38] ---

It's past your bedtime.

[04:40] ---

Listen! Why don't you leave
partying late to us young people?

[04:43] ---

Go home to your bed where you belong!

[04:45] ---

Are you still just sittin' there?!

[04:47] ---

Young man...

[04:48] ---

You should show respect to your elders!

[04:50] ---

Dad, he's just drunk. Don't mind him.

[04:52] ---

Who are you calling "Dad"? Who's elderly?!

[04:54] ---

All right, all right, let's go. Come on.

[05:00] ---

Three geezers just
takin' up space like that...

[05:03] ---

Doctor!

[05:05] ---

Nurse!

[05:06] ---

Come help me!

[05:07] ---

I have alcohol poisoning...

[05:11] ---

Ugh, help me...

[05:14] ---

I feel so sick and—

[05:16] ---

Shit, it's a snake!

[05:24] ---

Please take it easy...

[05:26] ---

He's just a dumb kid.

Stop worrying about him.

[05:29] ---

Are you calling me childish now?

[05:31] ---

Dad! You know that's not what I meant.

[05:33] ---

Oh, hold on one second.

[05:35] ---

Before we leave, we
should let Qiao Ling know...

[05:39] ---

just in case they still need us.

[05:48] ---

That's strange. She's not picking up...

[05:50] ---

What? Is something wrong?

[05:54] ---

Qiao Ling didn't answer.

[05:55] ---

And Cheng Xiaoshi and Lu Guang's
lines are both busy.

[05:57] ---

I have an ominous feeling about this.

[05:59] ---

Oh no, should we go check on them?

[06:03] ---

While we were standing here,

[06:05] ---

I observed some men walking
toward the building in the back.

[06:08] ---

They had a bloodthirsty look about them.

[06:11] ---

Dad, let's go right away!

[06:13] ---

No, we can't.

[06:14] ---

Don't you remember what Qiao Ling said?

[06:17] ---

We cannot reveal our identities.

[06:18] ---

We'll have to hide our faces.

[06:20] ---

But...

[06:20] ---

we're in a hospital.

What can we find to disguise ourselves?

[06:32] ---

We made it in time. We had to ask
for directions, so we were almost late.

[06:38] ---

Are they cosplaying as superheroes?

[06:41] ---

The Tri-Star what, now?

How'd he say it?

[06:44] ---

The Tri-Star Heroes!

[06:46] ---

Right, the Tri-Star Heroes...

[06:49] ---

I remember now...

[06:50] ---

The Star of Courage, conquering fear!

[06:56] ---

Hey, you two kids over there,

[06:58] ---

leave now.

[06:59] ---

Yes, Mast—

[07:04] ---

Y'know...

[07:05] ---

You guys sound kinda old.

[07:08] ---

You old guys from the

Senior Citizens' Association or somethin'?

[07:12] ---

Don't you know your age?

You should be at home in bed—

[07:28] ---

Dad, please take it easy!

[07:30] ---

Who the hell are these guys?!

[07:33] ---

Dad, you have to hold back!

We're here to save people—not to kill!

[07:36] ---

He's right!

[07:39] ---

Come on, they're just

three geezers. Get 'em!

[07:49] ---

Dad, a moment of patience...

[07:50] ---

...to make a world full of grace.

[08:06] ---

Stop telling us stories, and come clean!

[08:10] ---

Really, sir, I honestly don't
remember anything else.

[08:15] ---

Look at how ragged you are!

[08:17] ---

You're saying you don't remember
who did that to you?! You must be joking!

[08:20] ---

I swear!

[08:21] ---

The last thing I remember before I
passed out was that flash of white light!

[08:26] ---

It was a blinding light! One second, I
saw it, and the next, I was on the ground!

[08:32] ---

That's right! I saw
that blinding light too!

[08:35] ---

And then my body felt so light
that I thought it would float away!

[08:39] ---

Isn't that what they call
an out-of-body experience?

[08:41] ---

Listen to yourself! Are you saying
you got beat up by Ultraman? Is that it?!

[08:45] ---

No, wait!

[08:47] ---

I remember now!

[08:48] ---

It was the Tri-Star Heroes.

[08:50] ---

The Tri-Star Heroes beat us up!

[08:53] ---

These guys are tough to break.

[08:55] ---

I guess we're in for a long night.

[08:57] ---

It's a shame you didn't see them!

[08:59] ---

It was like divine punishment
straight from the heavens!

[09:02] ---

I'm glad you're okay.

[09:03] ---

There's a lot of security
here. Don't worry.

[09:05] ---

Lu Guang, how are you, though?

[09:07] ---

They put more security here too.

[09:09] ---

Officers are keeping watch outside.

[09:11] ---

And as a precaution
to their identities getting leaked,

[09:14] ---

different officers
are being sent each time.

[09:17] ---

At all times, there are at
least three officers present.

[09:21] ---

It may be Captain Xiao's
contingency against one getting possessed.

[09:24] ---

That way, the other two
can still subdue them.

[09:28] ---

It's been one thing after the other...

[09:30] ---

I'm exhausted.
I think I need to rest.

[09:32] ---

Okay.

[09:33] ---

Is there an officer keeping watch?
You should lock your door anyway, though.

[09:38] ---

But then, what if you get possessed...

[09:41] ---

I think you shouldn't be alone.

[09:43] ---

Maybe you could handcuff
yourself to the bed—

[09:56] ---

Lu Guang seemed a little off just now.

[09:58] ---

He just had surgery and is exhausted.

[10:01] ---

Don't read too much into it.

[10:03] ---

You must be tired too.

We should find somewhere to take a nap.

[10:07] ---

Captain Xiao! What happened to your head?

[10:10] ---

I saw Chen Bin and
irresponsibly lost control.

[10:13] ---

That allowed someone
to hit me from behind.

[10:15] ---

Wh-What about Officer Chen?

[10:19] ---

Was Officer Chen attacked by those guys?

[10:22] ---

Were they the ones who
took Liu Min's phone?

[10:26] ---

We still haven't found Liu Min's phone.

[10:27] ---

But I must take responsibility
for Chen Bin's death.

[10:30] ---

I made the wrong call,
and my plan was insufficient.

[10:44] ---

Captain Xiao...

[10:46] ---

the only reason you made those calls

[10:48] ---

was to protect us.

[10:50] ---

And to hide Lu Guang's and my powers.

[10:52] ---

Nevertheless, I will apply
for a voluntary demotion

[10:54] ---

and accept disciplinary
action—after we solve this.

[10:57] ---

Before doing that, I
have to crack this case.

[11:02] ---

I'm with you!

[11:03] ---

Officer Chen, Emma, and so
many other innocent victims...

[11:07] ---

We can't let their deaths be in vain.

[11:08] ---

Yes.

[11:09] ---

I've relayed your case to my superiors,

[11:12] ---

but the situation is so unusual that
they likely won't accept it right away.

[11:17] ---

Regardless,

[11:19] ---

we can't just sit and wait.

[11:21] ---

Let's go over details about
the main suspect we caught.

[11:24] ---

You guys' interrogation
methods are real unique.

[11:28] ---

You go to school for it separately or what?

[11:32] ---

Enough!

[11:34] ---

Captain Xiao, this guy
hasn't said one useful thing.

[11:37] ---

It's joke after joke with him.

[11:38] ---

Did you push Chen Bin off the roof?

[11:41] ---

Me?

[11:42] ---

He was such a
well-trained police officer...

[11:44] ---

How could I have been any match for him?

[11:49] ---

You ask me, he committed suicide.

[11:51] ---

What brought you to that conclusion?

[11:53] ---

Did you witness it? Were
you up there at the time?

[11:59] ---

Well, I was heading up
there to get some fresh air.

[12:02] ---

On the way, I heard
someone yelling and sobbing

[12:06] ---

and crying out that he
was sorry over and over.

[12:09] ---

When I made it to the roof,
I saw someone just disappear off the side!

[12:12] ---

I got so startled that
I ran down right away.

[12:15] ---

I mean, what could have
made him feel so guilty?

[12:20] ---

Maybe it's 'cause he took
somethin' he shouldn't have.

[12:23] ---

Shut up!

[12:23] ---

Chen Bin would never do that!

[12:26] ---

Now, now, settle down, man.

[12:28] ---

I didn't say for sure that he did.

[12:30] ---

But if you get that riled up, people
might think you're covering somethin' up.

[12:35] ---

You're framing him!

[12:37] ---

Everyone knows Chen Bin
is a devoted family man!

[12:40] ---

I mean, exactly, wouldn't that be why
a guy like him might accept bribes?

[12:47] ---

I'm sure you'll find *something* if you look.

[13:01] ---

You have no right to talk shit about him!

[13:03] ---

Captain Xiao, you can't!

[13:06] ---

You asshole!

[13:07] ---

Just wait, I'll prove his innocence!

[13:17] ---

Yes, I know.

[13:20] ---

But Liu Min's suicide is
definitely related to Chen Bin's.

[13:23] ---

I'm confident that when
I solve this case,

[13:25] ---

we'll be able to explain the
money we found in his house.

[13:29] ---

And those two kids are a special case.
Please give them some more time.

[13:34] ---

Yes.

[13:35] ---

Right.

[13:38] ---

Yes.

[13:40] ---

Okay, I understand.

[13:42] ---

I don't have those answers yet either.

[13:46] ---

As soon as I know, you'll know.

[13:48] ---

Yes.

[13:49] ---

Right, thank you for your patience.
You'll hear from me soon.

[13:54] ---

They've suspended their
decision on Lu Guang's stabbing

[13:56] ---

just until we close
the case on these murders.

[13:59] ---

Thank you, Captain Xiao.

[14:01] ---

Lu Guang asked me
to bring this flower for Chen Bin.

[14:04] ---

He wanted to come here himself, but...

[14:08] ---

I'm sure I'll be fine for a little bit.
Please let me go! I—

[14:11] ---

Ouyang Bubai!

[14:12] ---

The last time you got out of bed
without permission, you ripped your stitches!

[14:16] ---

You want your intestines to rupture?!

[14:19] ---

M-My... intestines could rupture?

[14:25] ---

Lu Guang's injury is no joke. It's enough
that you two came. It's good he's resting.

[14:30] ---

Captain Xiao, what should we do
for the investigation after this?

[14:33] ---

Look who it is!

[14:35] ---

Even the memorial ceremonies
are being held simultaneously!

[14:38] ---

Did you just mention investigating?
What would be the point now?!

[14:41] ---

Someone just died
during an interrogation!

[14:44] ---

And you had the nerve to
say he strangled himself!

[14:47] ---

Who'd believe that, huh?!

[14:48] ---

Our Min-Min was mentally stable!
He'd never kill himself!

[14:51] ---

How dare you!

[14:53] ---

Mr. Liu,

[14:54] ---

your son was involved
in other unsolved cases.

[14:56] ---

You'll have to wait
for our investigation to—

[14:58] ---

What other cases? What
evidence do you have?!

[15:01] ---

Our Min-Min died because of you all!

[15:03] ---

Please calm down, sir.

[15:04] ---

We've followed all
rules and regulations.

[15:06] ---

We'd never target
your son unjustly.

[15:11] ---

He was caught in the photo studio
owned by these young people.

[15:13] ---

That's correct, and he—

[15:16] ---

Doesn't matter!

[15:17] ---

He's dead now!

[15:18] ---

The dead can't defend themselves!

[15:20] ---

Mr. Qian, can't we sue for false arrest?

[15:23] ---

Of course, we can file for compensation.

[15:25] ---

Qian Jin! You were a
police captain once too!

[15:29] ---

How can you have fallen so far?

[15:31] ---

Where is your conscience?!

[15:34] ---

True justice relies on
evidence, not assumptions.

[15:41] ---

Qian Jin!

[15:42] ---

*You're a police officer!
You can't be so impulsive!*

[15:45] (Flashback) ---

Leave this case to me!

[15:46] (Flashback) ---

I'll definitely bring
this bastard to justice!

[15:54] ---

Hey, can you hear me?

[15:55] ---

If your investigation has
no evidence, get ready for a lawsuit!

[15:59] ---

The investigation will take time.

[16:01] ---

You're outta time!

[16:02] ---

I won't delay justice
for my son a minute more!

[16:05] ---

I witnessed him
attacking others with a knife!

[16:07] ---

I can testify!

[16:08] ---

Look who we have here!

[16:09] ---

So it's you who's been spouting lies!

[16:13] ---

Our Liu Min is handicapped!

[16:15] ---

How would he even
get to your stupid studio?

[16:18] ---

Let alone kill someone!

[16:20] ---

What a load of crap!

[16:21] ---

Mr. Qian,

[16:22] ---

if they falsify evidence, aren't we
entitled to even more compensation?

[16:26] ---

In that case, you'd
not only be entitled to that,

[16:29] ---

but they'll also
face criminal charges.

[16:33] ---

Better be careful, or you
might find yourself in debt!

[16:37] ---

Must be tough living off a salary.

[16:40] ---

I heard the late
officer took bribes, too—

[16:42] ---

Enough!

[16:43] ---

There's no evidence of that!

Don't spread false accusations!

[16:47] ---

Oh, so you can frame our Liu Min, but we
can't even mention something we've heard?!

[16:51] ---

On top of that,

[16:52] ---

no evidence, you say?

[16:53] ---

I heard a large sum of
cash was found at his home!

[16:57] ---

Do not ever utter those words again.

[16:59] ---

Or else what!

[17:01] ---

Shit, maybe I'll even say it on live TV!

[17:03] ---

What? You gonna hit me?!

[17:05] ---

Do it! I dare you!

[17:20] ---

Help! We're being attacked!

[17:22] ---

Aren't you a police officer?! Arrest him!

[17:24] ---

He was literally asking for it!

[17:28] ---

You sniveling brat, did your
parents give birth to you,

[17:31] ---

just to fail at teaching
you any manners?!

[17:34] ---

Qian Jin, let him go!

[17:35] ---

Apologize, and I'll let go of your hand.

[17:46] ---

That's what a real hit looks like.

[17:47] ---

He didn't even get hit once,
so what's there to apologize for?!

[17:50] ---

You're some landlady.

[17:52] ---

Nice one!

[17:54] ---

Wh-Who is this girl?!

[17:55] ---

She actually hit him!

You have to arrest her now!

[17:59] ---

You okay?

[18:00] ---

Qian Jin,

[18:01] ---

wanna press charges,
for getting slapped by a girl?

[18:05] ---

Why not come by the station later?

[18:07] ---

We'll take a statement!

[18:09] ---

It was nothing, just a scratch.

[18:13] ---

What?! How can you just
leave the scene after she hit someone?!

[18:17] ---

Now, now.

[18:19] ---

It wasn't you she slapped.

[18:20] ---

Come, let's just go.

[18:35] (Flashback) ---

When was this photo taken?

[18:38] (Flashback) ---

Oh, two years ago,
after we got our marriage license.

[18:41] (Flashback) ---

Why?

[18:42] (Flashback) ---

N-No reason.

[18:45] (Flashback) ---

Time flies.

[18:48] (Flashback) ---

It's already been two years, and we
still haven't had the wedding ceremony yet.

[18:51] (Flashback) ---

It's already been two years, and we
still haven't had the wedding ceremony yet.

[19:00] ---

Huh?

[19:02] ---

Where's Officer Chen's wife?

[19:04] ---

I haven't seen her either.

[19:07] ---

It's almost time.

Where would she be?

[19:09] ---

I hope nothing bad's happened.

[19:13] ---

What?

[19:15] ---

Is music playing?

[19:20] ---

Look!

[19:58] ---

You stupid jerk!

[20:01] ---

You liar!

[20:03] ---

You're so irresponsible!

[20:07] (Flashback) ---

Over here!

[20:09] (Flashback) ---

You finally have some free time.

Why don't we just eat at home?

[20:12] (Flashback) ---

Come on, we'll have plenty of time
to stay home in the future!

[20:16] ---

You haven't kept any of your promises.

[20:21] ---

You promised to go shopping with me.

[20:25] ---

You promised we'd see
a movie all the way through.

[20:31] ---

How many nights...

[20:35] ---

did you tell me you'd be home soon—
that it would just be a little longer?

[20:41] (Flashback) ---

It's so late. Are you still working?

[20:43] (Flashback) ---

Yes, but we're almost done.

Just a little longer.

[20:47] ---

So why aren't you back yet?

[20:51] ---

Why aren't you here?

[20:55] ---

Why are you always breaking promises?

[21:00] ---

Then, can I trade all these
broken promises for one last thing?

[21:03] ---

Can you make one last promise to me?

[21:07] ---

Every broken promise,

[21:10] ---

can you pay them back in our next life?

[21:15] (Flashback) ---

I promise, my love.

[21:47] ---

How was the memorial service?

[21:52] ---

I felt so sorry for Chen Bin,
and for his wife.

[21:59] ---

Lu Guang, I want to help them.

[22:10] ---

Okay, I understand.

[22:19] (Flashback) ---

Hey, hold this real quick?

[22:26] (Flashback) ---

Chen Bin, what are you searching for?

[22:36] (Flashback) ---

This is...

[22:38] (Flashback) ---

I, Chen Bin,

[22:41] (Flashback) ---

am proposing to the love of my life,
from the bottom of my heart.

[22:48] (Flashback) ---

I'm sorry...

[22:49] (Flashback) ---

for not always being with you,

[22:52] (Flashback) ---

for always leaving for work while we're
out shopping or in the middle of a movie.

[22:59] (Flashback) ---

But despite my frequent absences,

thank you for always forgiving me.

[23:05] (Flashback) ---

I swear that I will love you
and protect you for the rest of my life.

[23:11] (Flashback) ---

No, for longer than just this life.

[23:15] (Flashback) ---

So in this life and in the next,
will you marry me?

[23:24] (Flashback) ---

We just got our
marriage license, so how can I refuse?

[23:28] (Flashback) ---

But wait, you want to propose only once
for this lifetime and the next?

[23:32] (Flashback) ---

No way.

[23:34] (Flashback) ---

In our next life,
it'll depend on what you do.

[24:02] ---

Wait!

Revision #1

Created 2024-06-09 20:35:56 UTC by whimsee

Updated 2024-06-09 20:35:57 UTC by whimsee